



༄༅། །མཁུན་ཀོང་མཚོག་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས།

## Prayer to Khyentse, Kongtrul and Chokling<sup>1</sup>

by Jamyang Khyentse Wangpo

བེ་རོ་དངོས་སྤང་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཏེར། །

**bairo ngö nang yönten gyatsö ter**

Manifestation of Vairochana, treasure of an *ocean of qualities* (*Yönten Gyatso*),

རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་གློ་གྲོམ་མཐའ་ཡས་ཞབས། །

**gyalwé lungten lodrö tayé zhab**

Venerable One of *infinite intelligence* (*Lodrö Tayé*), prophesied by the Victors

བཤུས་རྗེས་བཟུང་གར་དབང་འགྲོ་འདུལ་རྩལ། །

**pemé jezung gar wang drodul tsal**

And cared for by Pema, *majestic tamer of beings* (*Garwang Drodül Tsal*),

བསྟན་གཉིས་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**ten nyi lingpé zhab la solwa deb**

*Sanctuary of the two teachings* (*Tennyi Lingpa*)<sup>2</sup>—at your feet I pray!

ལྷ་སྐུ་རྣམ་འཕུལ་ཨོ་རྒྱན་རྒྱལ་ཚབ་ཚེ། །

**lhasé namtrul orgyen gyaltsab ché**

Emanation of Prince Lhasé, *great regent of Orgyen* (*Orgyen Gyaltsap*),

རྒྱལ་པའི་གཏེར་ཚེན་ཡོངས་གྱི་འཁོར་ལོས་སྤྱུར། །

**trulpé terchen yong kyi khorlô gyur**

Universal monarch of all incarnated *great treasure revealers* (*Trülpé Terchen*),

གྲུབ་པ་མཚོག་གི་ཡེ་ཤེས་མངོན་དུ་གྱུར། །

**drüpa chok gi yeshe ngön du gyur**

Revealer of *supreme* (*Chokgyur*) siddhas' primordial wisdom,

བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**dechen lingpé zhab la solwa deb**

*Sanctuary of great bliss* (*Dechen Lingpa*)<sup>3</sup>—at your feet I pray!

ཚེས་རྒྱལ་རྣམ་འཕུལ་བེ་མས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། །

**chögyal namtrul bi mé jin gyi lab**

Emanation of the Dharma King, blessed by Vimalamitra,

ཟབ་རྒྱུས་བཀའ་བབས་དུ་མའི་ཤིང་རྩ་ཆེ། །

**zabgyé kabab dumé shingta ché**

Great charioteer of the vast and profound transmissions,

འཇམ་དཔལ་དབྱུངས་དངོས་མཁྱེན་བརྗེ་རུས་པའི་གཏོར། །

**jampal yang ngö khyen tsé nü pé ter**

Manifestation of Mañjushri, treasure of *wisdom, love* (*Khyentsé*), and power,

མདོ་སྲུགས་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**do ngak lingpé zhab la solwa deb**

*Sanctuary of Sutra and Mantra* (*Do-ngak Lingpa*)<sup>4</sup>—at your feet I pray!

ཞེས་པ་འང་འཇམ་མགོན་ཐོ་རྗེ་འཆང་སློབ་གྲོས་མཐའ་ཡས་པའི་སྲེས་བཀའ་གནང་ཞིང་། མོས་ལྷན་དུ་  
མས་ཀྱང་བསྐྱུལ་བས་མཚམས་སྲུང་ཏི་བྱ་བལ་བ་ཚོས་རྗེ་འཇམ་དབྱུངས་མཁྱེན་བརྗེའི་དབང་པོ་གྲིས་པ་  
དགོ།

*Since both the eminent Gentle Vajradhara Lodrö Tayé commanded it and several faithful people made the same request, the unencumbered Dharma Lord Jamyang Khyentse Wangpo composed this supplication. May it bring virtue!*



### **Translation Origin**

Translated by [Samye Translations](#), 2020 (trans. Oriane Lavalé, with many thanks to Lowell Cook for his suggestions and Lama Öpak for his kind clarifications).

This work is licensed under [CC BY-NC 4.0](#).

1The original text is untitled; this title has been added by the translator.

2Jamgön Kongtrül Lodrö Tayé, also known as Yönten Gyatso, was given the name Pema Garwang Trinlé Drodül Tsal during an empowerment. His tertön name was Chimé Tennyi Yungdrung Lingpa.

3Orgyen Gyaltsap Trülpe Terchen was a common epithet of Chokgyur Dechen Lingpa.

4Pema Ösal Do-ngak Lingpa was Jamyang Khyentse Wangpo's tertön name.